



Newsletter

<https://sites.google.com/a/northampton-k12.us/nps/our-schools/jackson-street-school>

<https://www.facebook.com/pages/Northampton-Public-Schools-Massachusetts/179921372117715>

<https://www.facebook.com/jacksonstreetpto> <http://www.jspspto.org/>

You may also connect with us on Twitter: <https://twitter.com/#!/NPSDistrict>

Ms. Alessi's website: <https://sites.google.com/northampton-k12.us/mindfulnessatjss>

Ms Agna's

JSS Office 587-1510

Volume 24 No. 35

May 1, 2020

If you wish to have a copy of this letter written in Spanish, French or Arabic, please contact the school department at 587-1315. Si le gustaria esta carta en Espanol, es posible. Llama 413-587-1315. Si vous voulez une copie de cette lettre en Français, veuillez contacter le Département de l'École 587-1315. 587-1315. 587-1315. 587-1315.

MESSAGE FROM MS. AGNA

CLASS LISTS & TEACHERS AND ESPs – PART II

Kindergarten teacher

I am so pleased to announce that **Ms. Rebekah Dutkiewicz** will be a kindergarten teacher at JSS when we return to school. She is currently a supervising teacher at Fort Hill, Smith Campus School, now, has also taught in Springfield, and worked in the Northampton Parent-Child Home Visitor program and at the Eric Carle Museum - undergrad at Mt. Holyoke and masters from Simmons in children's literature. I've copied a section below, in her own words, from her cover letter.

In the classroom, my work with children is largely inquiry-based, active, and collaborative; each year offers new and exciting possibilities as we work to understand, respect, and challenge one another. I strongly believe that my work as an early childhood educator centers largely around helping children uncover their innate curiosities, vast capabilities, and strong desire to learn. My image of the child is one steeped in competence, knowledge, experience, and potential; this pedagogical underpinning supports my ability to educate the whole child and meet them exactly where they are. In addition, my educational passions surround social-emotional learning, the importance of play, and the development of a classroom community that respects, accepts and works to understand all of its learners.

In 2015, I worked for the Northampton Public Schools as a Parent-Child Home Program visitor. This program embraces parents as the cornerstone of their child's development and expects home visitors to work cooperatively with parents to help foster social-emotional learning and early literacy skills. My time as a home visitor was especially meaningful, as it placed me directly into the homes of children whose parents were reaching out for support. This professional work, coupled with my own experience as a new parent, brought to light the importance of building a community of support for children as they navigate and interact with the world around them. While I maintain a deep respect for the Reggio-inspired philosophy of Fort Hill, I can't help but think about the barriers that prevent many children from accessing the program. To that end, it has become clear that my true passions as an educator lie within the realm of social justice and equity and a dedication to active work ensuring all children's access to a rich, meaningful, high-quality education. My goal as an educator is not only to help children access and realize their potentialities, but also to work cooperatively with colleagues and families to build an exemplary educational environment that acknowledges and respects all children for exactly who they are. I've long admired Jackson Street's commitment to equity and social justice, and believe it is an example of such an exemplary environment. I would be so honored to join its wonderful community.

NEXT WEEK

I hope to have a list of all the teachers and ESPs who will be teaching at JSS next year to share with you in the next newsletter – stay tuned...

WHAT A DIFFERENCE 7 WEEKS MAKES...

I hope you, if you haven't already, will fill out the Family Survey which is online at the following links:

English Survey URL - <https://bit.ly/3al1VYk>

Spanish Survey URL - <https://bit.ly/2Vwp4Bu>

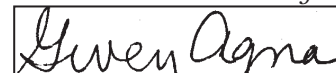
We still want to hear from you if you haven't filled out the survey.

I will use the remaining few weeks of my time at JSS to work with staff and community members on ways to reach a broader audience for the newsletter and for the robo calls. For many years, we were able to have the newsletter translated into Spanish – a very quick and EXPENSIVE turn-around by a translator hired by the district. This became unsustainable, cost-wise. I know there are apps that may be able to do this – I’m going to try something out for this newsletter. I have been told that Class Dojo has a translating feature – will look into that as well.

And regarding the “robo calls” – the reason Dr. Provost’s calls come with a “robot” voice is because his text can be simultaneously translated. Some have complained about this – it’s less than personal, for sure. I know that the sound of a familiar voice is particularly comforting in these times. BUT it does allow for multiple languages to be broadcast. I will play around with this. There is a way to write the text of the robo call into the platform and then have it translated and sent as an email. I think I’ll try that first. I am very sorry for the inaccessibility of my messages Stay tuned!!

Sending respect, gratitude, health and love to all,

Gwen Agna



PTO NEWS

PTO Meeting: Wednesday, May 13th via Zoom!

Save the date for a socially distanced PTO meeting at 6:30 pm on 5/13. Pop in to see some friendly faces and hear updates from the leadership team, principal Gwen Agna, and future interim principal Lauren Brown. A Zoom link will be shared closer to the date for all who would like to attend. We look forward to see you again soon!

-JSS PTO (jacksonstreetpto@gmail.com)

PTO Leadership Team Update:

Due to the abrupt end of the school year for all of us, the current PTO Leadership Team has decided to stay intact for the start of the 2020-2021 school year. That being said should anyone like to join the PTO Leadership Team there is room for you to join now! Our co-chair and secretary roles are vacant and we would love to welcome new members to the team. We will also be looking for new community members to volunteer in the fall to shadow our current leadership team members in the co-chair and co-treasurer positions. Tradition at JSS is to have leadership team members turn over their post around every two years. Please email the PTO at jacksonstreetpto@gmail.com if you have any questions or are interested in taking on a leadership role.

-Ashley Miller, Beth Maurer, Johanna Radding, and Marta Blyth

Swing Into Spring Class Art!

Like many spring events this year, our annual Swing Into Spring Silent Auction was cancelled. The PTO is still brainstorming some creative ways to give community members a chance to win some of the fun items we procured this year so stay tuned. In the meantime, we are excited to announce that this year all class art projects will be given away to some lucky JSS families! Every JSS student will have a chance to win their class art this year through a lottery. Keep your fingers crossed and we will announce winners in next week’s newsletter! Here’s a rundown of the projects each

grade collaborated on:

Kindergarten: original monoprints mounted in a floating glass frame

1st Grade: shaving cream printed stationery sets

2nd Grade: one of a kind veggie + fruit stamps printed on canvas shopping bags

3rd Grade: shibori inspired dyed cloth napkin sets

4th Grade: unique + original framed collage art

5th Grade: string + block printed tea towels

IMPORTANT INFORMATION/ INFORMACION IMPORTANTE

The Pioneer Valley Workers Center is continuing to fundraise for its “413 Undocu-Worker Solidarity Fund” to help undocumented workers who have lost work due to the COVID-19 pandemic. They are inviting community members to apply for small scholarships during this time.

El Centro de Trabajadores del Pioneer Valley está recaudando fondos para su “Fondo de Solidaridad 413.” Quieren distribuir becas pequeñas a trabajadores indocumentados que han perdido trabajo durante esta pandemia. Están recibiendo aplicaciones ahora.

To apply/Para solicitar: <https://bit.ly/fondo2020>. También pueden llamar a (413)299-2500.

IN THE NEWS

🌀 Kindergartner, Deven Shukla’s father, **Sundeep Shukla**, was featured in a front page article in the Daily Hampshire Gazette on our local, frontline “heroes”. He is an Emergency Room physician and Associate Director of the Baystate Health Systems Emergency Department. Thank you, Dr. Shukla, for ALL that you are doing!

🌀 2nd grader, **Maren Stoke-Buckles’** WEATHER picture was featured on the front page of the Gazette this week! Wish we could “draw” better weather!

MENSAJE DE SRA. AGNA

LISTAS DE CLASES, MAESTROS/AS, ESPs - PARTE II

Maestra de Jardín de Infantes (Kindergarten)

Estoy muy feliz de anunciar que **Sra. Rebekah Dutkiewicz** será una maestra de jardín de infantes (kindergarten) de JSS cuando regresemos a la escuela. Actualmente es una maestra supervisora en Fort Hill, en la Escuela del Campus de Smith College (Smith College Campus School), y también ha enseñado en Springfield, ha trabajado con el Programa de Visitantes al Hogar de Northampton, y al Museo de Eric Carle. Hizo su bachillerato en Mt. Holyoke y su maestría de Simmons College en literatura infantil. He copiado una sección, en sus palabras, de su carta de interés.

En el salón de clase, mi trabajo con niños es mayormente basado en investigación, activo, y colaborativo; cada año me ofrece posibilidades nuevas y emocionantes mientras trabajamos para entender, respetar, y buscar desafío. Creo fuertemente que mi trabajo como educadora de temprana edad es basado en ayudar a niños a descubrir su curiosidad innata, sus capacidades vastas, y su deseo fuerte para aprender. Mi imagen del niño es lleno de competencia, sabiduría, experiencia, y potencial; este apuntalamiento pedagógico apoya mi capacidad de educar el niño completo y encontrarlos exactamente donde están. Adicionalmente, mis pasiones educativos se rodean el aprendizaje social-emocional, la importancia del juego, y el desarrollo de una comunidad de salón que respeta, acepta, y trabaja para entender todos sus aprendedores.

En 2015 trabajé para las escuelas públicas de Northampton cómo visitante de hogar. Este programa acepta a padres como pilares del desarrollo de su niño/niña, y los visitantes trabajan cooperativamente con familias para ayudar a fomentar aprendizaje social-emocional y habilidades de alfabetización temprana. Mi tiempo como visitante al hogar era especialmente importante para mí porque me localizó directamente en los hogares de los niños cuyos padres estaban pidiendo más apoyo. Este trabajo profesional, junto con mi experiencia personal como madre nueva, trajo a la luz la importancia de construir una comunidad de apoyo para niños mientras navegan e interactúan con el mundo a su alrededor. Mientras mantengo un respeto profundo a la filosofía de Fort Hill, inspirada por Reggio, no puedo evitar pensar de las barreras que previenen la participación de muchos niños. Ahora me queda claro que mis pasiones verdaderas como educadora quedan en la justicia social y equidad y una dedicación a trabajo activo para asegurar el acceso para todos los niños a una educación de alta calidad. Mi meta como educadora es no solamente darles acceso a los niños y realizar sus potencialidades, pero también trabajar cooperativamente con mis colegas y familias para construir un ambiente educativo ejemplar que reconoce y respeta a todos los niños por exactamente quienes son. Por mucho tiempo he admirado el compromiso de Jackson Street a la equidad y justicia social, y creo que es un ejemplo de tal ambiente ejemplar. Sentiría honrada juntarme con su comunidad maravillosa.

LA SEMANA QUE VIENE

Espero tener una lista de todos los maestros/as y ESPs (paraprofesionales) que estarán enseñado en JSS en el año que viene. Espero compartirla en el próximo boletín informativo.

QUÉ DIFERENCIA HACE 7 SEMANAS...

Si no han llenado la encuesta para familias, espero que lo harán. La encuesta se encuentra en los enlaces seguidos:

Encuesta en inglés - <https://bit.ly/3a1VYk>

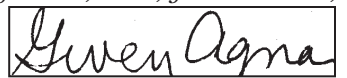
Encuesta en español - <https://bit.ly/2Vwp4Bu>

Aún queremos escuchar de ustedes y la encuesta sigue abierta.

Usaré las semanas restantes de mi tiempo en JSS para trabajar con el personal y miembros de la comunidad para llegar a una audiencia más grande para el boletín informativo y las llamadas automáticas. Por muchos años podíamos traducir el boletín al español - con un tiempo de entrega muy rápido y muy caro - con un traductor contratado por el distrito. No era sostenible por el costo. Sé que hay muchas aplicaciones que podrían hacer la traducción - voy a probar algo para este boletín. He escuchado que Class Dojo también puede traducir e investigar esa posibilidad también.

También, en cuanto a las llamadas automáticas ("robo calls") -- la razón porque la voz de Dr. Provost se escucha como un robot es porque su mensaje puede ser traducido simultáneamente. Algunos se han quejados de esto - seguramente es menos personal. Yo entiendo que el sonido de una voz familiar es reconfortante en estos tiempos. PERO sí permite transmisión de más idiomas. Hay una opción para escribir el texto de la llamada, traducirlo, y enviarlo en un email. Pienso probar este método primero. Lamento la falta de accesibilidad de mis mensajes.

Enviando respeto, gratitud, salud, y amor a todos,


Gwen Agna

NOTICIAS DEL PTO

Reunión del PTO: miércoles 13 de mayo por Zoom!

Guarden la fecha para una reunión de PTO con distancia social en 13 de mayo a las 6:30 de la tarde. Júntese para ver caras familiares y escuchar actualizaciones del equipo de liderazgo del PTO, Principal Gwen Agua, y futura Principal interino Lauren Brown. Un enlace de Zoom será compartido más cerca a la fecha para todos que deseen asistir. Esperamos verlos de nuevo pronto!

-JSS PTO (jacksonstreetpto@gmail.com)

Actualización del equipo del liderazgo del PTO:

Debido al abrupto final del año escolar para todos nosotros, el equipo del liderazgo del PTO ha decidido mantenerse intacto para el comienzo del año escolar de 2020-2021. Eso dicho, si alguien desea juntarse con el equipo hay espacio para juntarse ahora! Nuestras posiciones de copresidente y secretaria están vacías y esperamos tener nuevos miembros en el otoño. También estaremos buscando nuevos miembros de la comunidad para seguir nuestros líderes actuales en las posiciones de copresidente y cotesorero. La tradición de JSS es que las posiciones del equipo de liderazgo de cambian cada 2 años. Favor de escribir al PTO en jacksonstreetpto@gmail.com si tiene preguntas o si tiene interés de tomar una posición de liderazgo en el PTO.

-Ashley Miller, Beth Maurer, Johanna Radding, y Marta Blyth

Arte de Clases para Swing Into Spring

Como muchos eventos de la primavera este año, nuestra subasta anual "Swing Into Spring" fue cancelada. El PTO sigue pensando en maneras creativos de darles a nuestra comunidad la oportunidad de ganar algunos de los artículos divertidos que procuremos este año. Mientras tanto, estamos emocionados de anunciar que los proyectos de artes de todas las clases serán regulados y algunas familias de JSS! Cada estudiante de JSS tendrá la oportunidad de ganar el proyecto de su clase este año por una lotería. ¡Mantengan sus dedos cruzados y anunciaremos los ganadores en el próximo boletín! Los proyectos que hizo cada grado son:

Kindergarten: monoimpresiones originales montados en un marco de vidrio flotante

1st Grade: juego de papelería con imprenta de crema de afeitar

2nd Grade: estampados de vegetales y frutas, estampadas en bolsas de lona

3rd Grade: servilletas de tela estampadas al estilo shibori

4th Grade: arte único y original collage en un marco


5th Grade: paños de cocina estampado con bloque e hilo


INFORMACIÓN IMPORTANTE

El Centro de Trabajadores del Pioneer Valley está recaudando fondos para su "Fondo de Solidaridad 413." Quieren distribuir becas pequeñas a trabajadores indocumentados que han perdido trabajo durante esta pandemia. Están recibiendo aplicaciones ahora.

Para solicitar: <https://bit.ly/fondo2020>. También pueden llamar a (413)299-2500.

EN LAS NOTICIAS

 **Sundeep Shukla**, padre de estudiante de kindergarten, Deven Shukla, fue presentado en un artículo de la primera página del Daily Hampshire Gazette como local héroe de la primera línea. Es un médico en la sala de emergencias y director asociado del Departamento de Emergencias de Baystate Health. Gracias, Dr. Shukla, por todo lo que está haciendo!

 El dibujo del clima de estudiante del segundo grado, **Maren Stoke-Buckles**, fue presentado en la primera página del Gazette. Si pudiéramos "dibujar" mejor clima!